

N° 8

HIVER 2007

GRATUIT !



# Voltaire Lenoir

Le journal du Conseil de Quartier République Saint-Ambroise

## EDITO

Voici Noël et ses rêves... Fête de l'enfant et de la famille, fête du partage, fête de la lumière et de l'espoir. Combien de parents vont se mettre en quatre pour voir sur le visage de leur enfant un rayon de bonheur ? Il en sera de même pour les bénévoles qui se mobilisent pour tous ceux qui n'ont pas grand-chose au quotidien. Noël, c'est la joie de donner mais aussi celle de recevoir. Faut-il donc attendre la période du 25 décembre pour y penser ? Et si Noël, c'était tous les jours ? Peut-être notre Conseil de Quartier, avec ses différentes actions locales, y contribue-t-il à sa manière... L'espoir fait vivre. Alors, retournons dans notre enfance et croyons au Père Noël... Bonne espérance à tous !

Louis Aumont,  
secrétaire du Conseil de Quartier

En clin d'œil à la richesse de la diversité culturelle de notre quartier, l'édito sera traduit dans une langue étrangère à chaque numéro. Cette fois-ci, en allemand.

Jetzt kommt Weihnachten und die Weihnachtsträume... Das Fest der Kinder, an dem alle teilhaben, das Fest des Lichtes und der Hoffnung. Wieviele Eltern werden alles tun, um die Augen ihrer Kinder leuchten zu sehen ? Das gibt auch für die freiwilligen Helfer, die ihre Kräfte vereinen, denen es im Alltag an vielen mangelt. Weihnachten bedeutet Freude zu geben, aber auch zu bekommen. Müssen wir bis zur Weihnachtzeit warten, um uns Gedanken zu machen ? Was wäre, wenn alle Tage Weihnachten wäre ? Vielleicht trägt an unser Bürgerrat unsere Bürgerinitiative des Stadtviertels mit den verschiedenen Aktionen dazu bei... Hoffen ist Leben. Dann werden wir wieder zu Kindern, die an den Weihnachtsmann glauben... Geht alle in Hoffnung und Freude !  
Traduction : O. Jung



Marie Jung



Marie Jung

Rue Amelot, se trouve une société unique en son genre. Dans un entrepôt de 2 500 m<sup>2</sup>, s'empilent fontaines, bancs publics, lanternes et autres objets hétéroclites... Des éléments insolites qui aident à reconstituer l'atmosphère d'un paysage, au cinéma ou au théâtre.

Interview de  
**Jean-Claude  
Alexandre**  
gérant de Régifilm  
60, rue Amelot

**Voltaire  
Lenoir : De  
plus combien de temps  
votre société existe-t-elle ?**

**Jean-Claude Alexandre :** Depuis 50 ans. Le fondateur de la société, mon père, était accessoiriste de cinéma. Il eut l'idée de rassembler ses trouvailles pour faciliter son métier et, de fil en aiguilles, celui de ses confrères. Ainsi est née la société de location d'accessoires et de costumes pour le cinéma, Régifilm.

**VL : Qui a repris le flam-**

**beau de cette  
entreprise fami-**

**J.-C.A. :** Mon frère et moi-même, quand mon père a pris sa retraite. Maintenant, seul gérant, je mets à mon tour mon expérience au service des professionnels du cinéma, du théâtre et du spectacle, pour proposer en location un choix unique de costumes et d'accessoires.

**VL : Vous-mêmes, vous vous occupez des accessoires. Mais qui gère les costumes ?**

**J.-C.A. :** C'est Nathalie, la costumière, qui travaille avec moi et choisit toujours les

habits adéquats. Elle sait mettre à la bonne taille n'importe quelle robe de princesse ou n'importe quel uniforme de garde républicain. Et elle assortit toutes les tenues de chapeaux, bijoux, perruques, lingerie... Elle trouve toujours de quoi ravir les clients parmi les 5 000 costumes qui couvrent toutes les époques et les différents corps de métier.

**VL : Peut-on visiter votre entrepôt ?**

**J.-C.A. :** Pour des raisons de sécurité, cela n'est pas possible. Mais, l'accès aux costumes, en cas de location, est libre.

T.T.C.

## Vers une vie de quartier solidaire...



La grisette en mère Noël

Exclus, SDF, sans-papiers, personnes isolées... Il y a beaucoup de souffrances dans notre quartier. Et de plus en plus. Alors comment venir en aide aux plus démunis d'entre-nous ?

de nous peut donc y participer pour les soutenir et les développer.

Zoom sur trois d'entre-elles :

- "**Cuisinons Ensemble**" construit des moments de convivialité autour d'un "atelier cuisine". Il s'agit de trouver un local d'accueil, de réunir des habitants du quartier (avec ou sans logement) pour préparer à manger ensemble. Cela consiste aussi à partager, autour de la confection du repas

puis de sa dégustation, un moment de rencontre pour mieux se connaître les uns les autres. Trois ateliers ont déjà été réalisés : au foyer Le Picoulet (rue de la Fontaine au Roi) le 21 avril, puis dans un local de la paroisse Saint-Ambroise le 21 juillet, et enfin, au centre social L'Étincelle (rue des Cascades 20<sup>e</sup>), le 17 novembre. Chaque atelier a réuni 20 à 25 participants.

- Les "**Petits Cafés**" offrent le réconfort d'une boisson chaude à ceux et celles qui, tôt le matin, quittent leur foyer d'accueil pour retrouver l'errance de la rue. Il s'agit de commencer la journée avec un "bonjour !" et un sourire. Un peu d'attention et de compréhension pour que moins d'indifférence circule dans notre quartier.

- "**Dépose Bagages**" propose de mettre à la disposition des personnes sans domicile fixe une consigne surveillée pour leurs bagages. "Dépose Bagages" entrera bientôt en fonction au 42 de la rue Oberkampf, dans les Bains Douches.

Notre quartier continue ainsi à rester fidèle à son histoire et à son esprit d'accueil.

M.C.I.

30

c'est le  
nombre de  
balayeurs  
dans notre  
quartier

### Quelques contacts pour participer à ces actions :

- "Cuisinons Ensemble" :

Danielle Guillier - email : quartierguillier@orange.fr

- "Les Petits Cafés" :

Généviève Gazeau - email : ggazeau@free.fr

- "Dépose Bagages" :

Thérèse Tranchessec-Charvin - email : t.tranchessec@free.fr

1907



Notre quartier  
change  
de visage...

2007



La rue du faubourg  
du temple

## La dernière barricade était chez nous

**D**ifficile à croire, lorsqu'on se promène dans le calme serein de la rue de la Fontaine au Roi, que ce petit bout de faubourg parisien fut le théâtre de combats de rue des plus acharnés que la France ait jamais connus dans toute son histoire... Au numéro 17 de la rue, une petite plaque commémorative interpelle discrètement le promeneur et lui rappelle les heures terribles qui marquèrent si profondément la mémoire collective du peuple de Paris... Soudain, l'histoire nous martèle ses souvenirs et les clameurs de rage du passé semblent ressurgir avec fracas. Souvenons nous, il ya 130 ans la Commune... Refusant la capitulation face à l'envahisseur Prussien, affamé par un siège éprouvant et dans un ultime élan de colère, le peuple de Paris s'insurge et proclame la Commune le 28 mars 1871.

Faisant face à l'exil du gouvernement à Bordeaux depuis l'entrée en guerre contre la Prusse quelques mois plus tôt et fort de la fuite de Thiers à Versailles, la Révolution parisienne ne durera cependant pas deux mois et sera féroce ment matée dans un bain de sang lors de la semaine du 21 au 28 mai 1871. Les combats de rue et la répression aveugle qui s'en suivront feront au moins 30 000 morts, tous pour la plupart fusillés sommairement sans autre forme de procès, ainsi que des milliers de prisonniers qui seront déportés au bagne de Cayenne... C'est donc dans cette rue anonyme que s'est tenue l'une des deux dernières barricades de la Commune de Paris, la seconde s'écroulant en même temps, un peu plus haut à Belleville, dans la rue Ramponneau. Si les derniers soubresauts de la Commune, s'éteignirent dans



Musee Carnot

d'ultimes fusillades au Père Lachaise, devant le mur des Fédérés ; la dernière barricade, elle, s'est bien effondrée ici. Cette petite plaque anonyme plonge le promeneur dans un passé tumultueux empreint de gloire et d'oubli, le souvenir de Paris qui lutte pour la liberté. Des révolutions d'hier, aux manifestations qui sillonnent périodiquement nos avenues aujourd'hui, le 11<sup>e</sup> arrondissement reste un haut lieu de l'expression populaire parisienne avec l'histoire de notre démocratie pour héritage...

M.Ca.

### Portrait



Charly, poissonnier au 44, rue Oberkampf

### Charly et la poissonnerie...

**Q**uand on vous dit vernissage, expo, photo, on se sent très loin de Rungis et de son marché... Et pourtant, au 44 rue Oberkampf, Charly Hanafi arrive à marier plaisirs artistiques et art culinaire avec brio. A 42 ans, ce propriétaire de la seule poissonnerie du quartier réussit en effet le miracle de concilier création et esthétique avec le commerce d'une marchandise aux effluves iodées. Il suffit de jeter un coup d'œil rapide sur sa boutique pour en avoir un bel aperçu : l'intérieur ressemble autant à une

galerie d'art qu'à un étal de poissonnerie ! Des photos, des expos de dessins d'enfants sont accrochés au mur et surplombent de manière inédite les merlans, saumons ou crevettes de tout poil... Il faut dire que cette boutique est à l'image de l'homme qui s'en occupe : pleine de vie. Dans le poisson depuis l'âge de 13 ans, Charly est effectivement ce genre de Monsieur toujours frais comme un gardon, à l'appétit de vivre contagieux... Peut-être les Oméga-3 contenus dans sa marchandise (profitons-en pour rappeler que ces

**CONCOURS**

**Qui a écrit " Puissent tous les hommes se souvenir qu'ils sont frères " ?**

Gagnez, après tirage au sort :  
**un bon d'achat de 20 euros**  
**chez ATTICA la librairie des langues**  
106, boulevard Richard Lenoir

Pour cela, envoyez vos réponses sur papier libre, en précisant vos coordonnées à : Maine du 11<sup>e</sup>,  
Journal du Conseil de Quartier République  
Saint-Ambroise, Place Léon Blum,  
75011 Paris

**Félicitations à Alain Brouard,**  
**le gagnant de notre précédent concours**

acides gras sont présents en grande quantité dans le poisson) l'ont-ils définitivement vacciné contre la morosité ? En tout cas, son lieu vaut le détour pour un moment artistique pour le moins original ! Et comme l'art ne nourrit pas toujours son monde (enfin du moins pas tout le monde), si vous passez par là, profitez-en également pour faire vos emplettes, parce que le poisson pour Charly, c'est quand même sa croûte...

C.H.

# Ça se passe près de chez vous...

## Transformation d'espace



Suite à la présence permanente d'encombrants à l'angle de l'impasse Saint-Sébastien et de la rue Alphonse Baudin, le Conseil de Quartier République-Saint Ambroise a jugé qu'une sensibilisation des habitants était nécessaire. C'est pourquoi il a lancé l'idée qu'un aménagement artistique y soit programmé, dans le cadre de la campagne de propreté initiée par la Mairie du 11<sup>e</sup>. Ce souhait est devenu réalité le 14 octobre dernier, grâce aux associations Action Vert l'Avenir, TWE Prod et les Commun'Arts qui ont réalisé une performance mêlant fresque murale et décoration florale. Tout au long de la semaine précédente, les services de la

propreté sont donc allés récupérer des encombrants (cuisinière, réfrigérateur, placard...) afin qu'ils puissent servir de support à des plantes données par le service des Parcs et Jardins. Un cadre tendu d'une bâche a été installé pour la fresque contre le mur d'angle et tout le monde s'est mis au travail. A 17 heures, en présence de M. Georges Sarre, maire du 11<sup>e</sup>, a eu lieu l'inauguration de la réalisation artistique et florale qui a remporté un vif succès. Le propriétaire de l'immeuble a même décidé de maintenir la toile que l'on peut toujours admirer. Aujourd'hui, l'action se poursuit en vue d'améliorer l'environnement de ce secteur.

## La petite reine en plein essor

Le succès des stations de vélos Vélit' ne cesse de se confirmer. Dans notre quartier, 16 stations ont déjà été installées. Suite à un vœu de notre Conseil de Quartier, la réalisation d'une piste cyclable rue du Faubourg du Temple, entre le Canal Saint-Martin et la place de la République est actuellement à l'étude.

## Solidarité à Richard Lenoir

Le projet d'une "Maison de la Solidarité" au 50 Boulevard Richard Lenoir est en bonne voie. Suite à deux réunions organisées à la mairie, une visite a été effectuée le 9 novembre avec des membres de notre Conseil de quartier. Un groupe de travail va très prochainement être mis en place.

## Propreté sous surveillance

La commission propreté-cadre de vie du Conseil de Quartier République Saint-Ambroise organise des visites de rue imprévisibles pour constater l'état de propreté de notre quartier. Un rapport est ensuite établi et envoyé à la Direction de la propreté et de l'environnement du 11<sup>e</sup> ainsi qu'à la mairie. Pour ces visites, la commission recherche des accompagnateurs volontaires. Pour en savoir plus : contactez Louis Aumont au : 01 43 55 71 75 ou la Cellule des conseils de quartier (cf. ci-dessous). Une prochaine réunion de la commission aura lieu le 24 janvier 2008 à l'école élémentaire, 1 rue Pihet.

## Onze mille potes...

Une nouvelle association dans le 11<sup>e</sup> est née. Appelée "Onze mille potes", elle a pour objet de soutenir et/ou d'engager des actions de solidarité, destinées à renforcer le lien social. Issue de la Commission Inter Conseils de Quartiers Solidarité Exclusion de Paris 11<sup>e</sup>, cette nouvelle association n'empêchera pas la commission solidarité-exclusion de continuer ses chantiers tels que la bagagerie, cuisinons ensemble... La prochaine réunion de cette commission aura lieu à la mi-janvier et vous donnera toutes les informations quant à l'avancement des travaux aux bains douches de la rue Oberkampf. Cet établissement accueillera la consigne à bagages pour les gens de la rue.

## L'Agenda du quartier

### CONTACTS

Email : [cqrsa@hotmail.com](mailto:cqrsa@hotmail.com)  
Site Internet : <http://cqrsa.free.fr>  
Cellule des Conseils de Quartier de la Mairie du 11<sup>e</sup> :  
Tél. : 01 53 27 10 26

### Du 1<sup>er</sup> au 25 décembre 2007

■ **Marché de Noël**, sur la place de la Bastille. Ouvert tous les jours de 10h à 20h.

### Samedi 15 décembre 2007

■ **Escalades de la marionnette**, partez à la découverte de spectacles de marionnettes contemporaines, de 15h à 20h. Incriptions gratuites mais obligatoires, auprès de la mairie du 11<sup>e</sup> au : 01 53 27 11 21. Plus d'informations sur le site Internet de la mairie : [www.mairie11.paris.fr](http://www.mairie11.paris.fr)

### Jusqu'au 31 décembre 2007

■ **Inscription sur les listes électorales**, si vous avez déménagé, pensez à vous inscrire pour pouvoir voter aux prochaines élections municipales organisées les 9 et 16 mars prochains.

### Dimanche 23 décembre 2007

■ **Découverte du 11<sup>e</sup> révolutionnaire**, visite guidée gratuite dans notre arrondissement, organisée par la mairie du 11<sup>e</sup>. Au programme : les révolutions de 1789 et de 1848 dans le faubourg Saint-Antoine. Inscription obligatoire (par mail : [webmestre11@paris.fr](mailto:webmestre11@paris.fr) ou par téléphone : 01 53 27 11 21)

### 3 février 2008

■ **Carnaval**, le onzième cortège du carnaval de Paris passera par notre quartier. Départ à 15h, arrivée prévue vers 19h. Pour en savoir plus, rendez-vous sur le site internet : [www.carnaval-pantruche.org](http://www.carnaval-pantruche.org)

### VOLTAIRE LENOIR, le journal du Conseil de Quartier République Saint-Ambroise

Mairie du 11<sup>e</sup>, Place Léon Blum, 75011 Paris - Email : [cqrsa@hotmail.com](mailto:cqrsa@hotmail.com) - Conception : Louis Aumont, Michel Castan, Muriel Charbonnier, Marc Claramunt, Catherine Habib, Marie Jung, Michel Orlando, Thérèse Tranchesse-Charvin - Dessins : Jérôme Blanchart  
Impression : Baudelaire - 1 ter rue Charles Baudelaire - 75012 Paris